

## 建造櫻桃街箱形雨水渠旱季截流器

### Construction of Dry Weather Flow Interceptor at Cherry Street Box Culvert

(工程合約編號 Contract No. DC/2017/01)

#### 工程背景 Project Background

現時九龍塘、旺角及油麻地區的雨水收集後經櫻桃街箱形雨水渠排放至新油麻地避風塘。我們正在新油麻地避風塘海旁建造一個地底旱季截流器及一所泵房，堵截櫻桃街箱形雨水渠內受污染的雨水，並輸送至昂船洲污水處理廠作妥善處理及排放。

At present, the stormwater systems that serve Kowloon Tong, Mong Kok and Yau Ma Tei districts are connected to the Cherry Street box culvert (CSBC). We are constructing an underground Dry Weather Flow Interceptor (DWFI) and a pumping station at the seafront of New Yau Ma Tei Typhoon Shelter (NYMTTS) to intercept the polluted stormwater from the CSBC and deliver to Stonecutters Island Sewage Treatment Works for proper treatment and disposal.

#### 油尖旺區議員及西分區委員會委員到訪工地 Yau Tsim Mong District Councillor and Yau Tsim Mong West Committee members Visiting the Site

油尖旺西分區委員會委員及油尖旺區議員分別於二零一九年一月二十二日及三十一日到訪工地。渠務署及相關部門代表向他們講解工程進度、旱季截流器的運作原理、工程如何改善附近一帶氣味問題，以及工程期間的氣味緩解措施。

Some members of Yau Tsim Mong District West Committee and a Yau Tsim Mong District Council member visited the CSBC construction site on 21 January 2019 and 31 January 2019 respectively. Representatives from Drainage Services Department (DSD) and relevant departments briefed them on the construction progress, working principle of the DWFI, how it would improve the odour problem in the vicinity, and the odour control measures implemented during construction.

#### 工地環境 Construction Site



箱形雨水渠 Box Culvert



工程進行中 Construction in progress



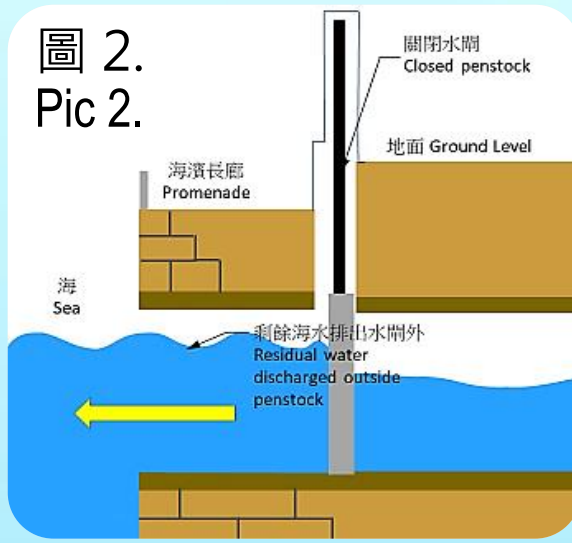
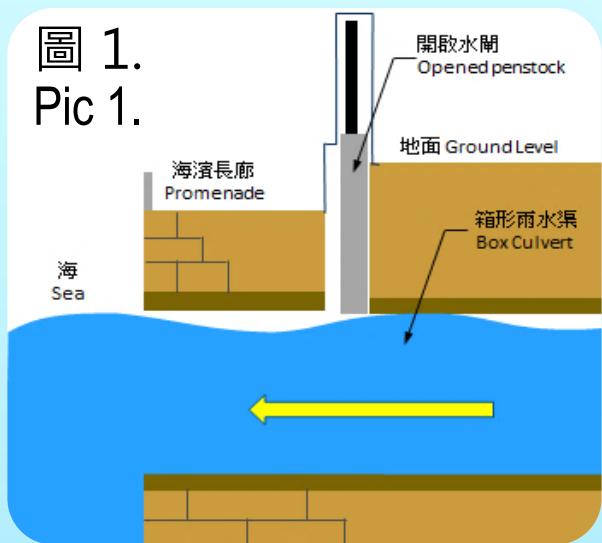
工程告示牌 Project Signboard




海輝道工地入口 Site Entrance at Hoi Fai Road



## 旱季截流器的運作原理 Working Principle of Dry Weather Flow Interceptor



**渠務小知識 Drainage Tips**



旱季截流器是在旱季時把雨水渠受污染的旱流堵截並輸送至污水收集系統的裝置。  
DWFI is a device that intercepts and diverts polluted dry weather flow from stormwater drain into the sewerage system during non-rainy days.

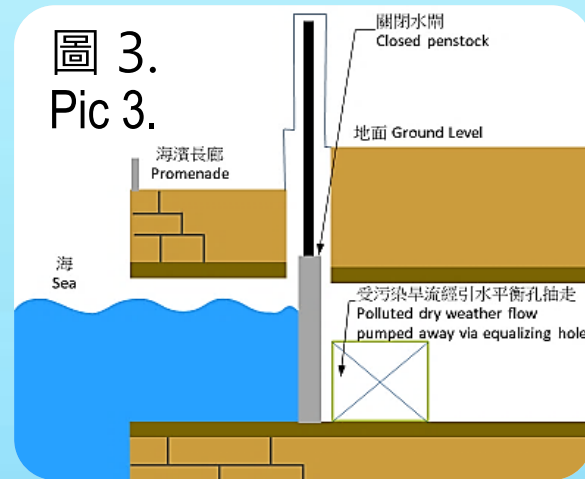


圖 1. 下雨時打開水閘排走雨水。

Pic 1. During rainy days, penstocks are opened to discharge the rainwater.

圖 2. 未來 3 天不下雨時關閉，泵走箱形雨水渠中海水。

Penstocks are closed when HKO forecasts no rain in the coming 3 days. Seawater trapped inside the box culvert is pumped away.

圖 3. 海水排走後，剩下的受污染旱流會被帶往污水處理廠。

Pic 3. After removing the residual seawater, polluted dry weather flow is pumped to sewage treatment works.

## 設置淤泥屏障 Silt curtain Installation

我們在箱形雨水渠的出水口設置淤泥屏障阻隔碎屑、垃圾及污染物，並定期清理堵截的污染物。

We have installed slit curtains at the box culvert outlet to trap debris, refuse and pollutants, which are cleaned up regularly.



工程熱線：9330 0868

政府部門：  
Government Department:

工程顧問：  
Consultants:

承建商：  
Main Contractor: